

<<论瓦尔特·本雅明>>

图书基本信息

书名：<<论瓦尔特·本雅明>>

13位ISBN编号：9787206071577

10位ISBN编号：7206071570

出版时间：2011-1-1

出版时间：吉林人民出版社

作者：西奥多·阿多诺, 雅克·德里达

页数：390

译者：郭军, 曹雷雨

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<论瓦尔特·本雅明>>

### 前言

中国乃一文明古国，而人文精神又于其间特见其长。

“周文”已灿然可观，而孔孟老庄荀韩等先秦诸子更大略厘定此后二千年中华文化发展基本格局，且时有奇葩竞放，异彩纷呈。

然近代以来遇强劲欧风美雨，不免花果凋零。

究其因，既有外来文明之横决，亦有自身后继之乏力。

今日世界一体，任何一种文化都不可能孤立发展乃至生存，古老的华夏文化更有从域外接引各种源头活水之亟须。

百年来国人译事多多，今不揣浅陋，亦立此一“人文译丛”，名称不惮其大，俾使各种有价值译著多能收入其中，且有愿为中华人文复兴略尽绵薄之意焉。

译丛取材选目则不吝其小，且力求主题相对集中，现约略勒成数专辑：一日西方古典思想与人物，尤以古希腊为要。

二日西方政治理论与实践，特重近代以来作为西方思想制度主流之自由民主的发展。

三日知识分子与自由市场，全球化使我们皆卷入市场经济，而人文知识分子对此的态度尤可玩味。

四日基督精神与人文，此种超越性大概正是较现实的中华人文所需特别留意处。

五日陀思妥耶夫斯基与俄罗斯思想，藉此希望国人眼光也能注意我们近邻心灵的深邃。

六日《学术思想评论》，由贺君照田主编，其中有译有评，最近几辑尤注意中西历史交叉延入“现代性”的曲折与展开。

## <<论瓦尔特·本雅明>>

### 内容概要

德国思想家瓦尔特·本雅明被誉为欧洲最后一位知识分子。

他奇迹般地将先天的才华和渊博的知识结合起来，不是依据学科分类来安置主题，而是依据好奇心和自我根源来提升学术兴趣。

因此，本雅明的研究只是在特有的禀赋这一点上才能找到焦点和统一性。

本书的作者阿多诺、德里达、哈贝马斯、保罗·德曼等，都是重要的欧美知识分子，他们从各个角度对本雅明进行了解读。

本雅明的众多主题——寓言、语言、现代性、犹太神学等，在这些解读中呈现出复杂而多样的面孔。

<<论瓦尔特·本雅明>>

作者简介

作者：（德国）西奥多·阿多诺（德国）雅克·德里达等译者：郭军 曹雷雨 编者：何怀宏

<<论瓦尔特·本雅明>>

书籍目录

序言：本雅明的关怀语言论与翻译论 土星视角与差异问题：对瓦尔特·本雅明的 语言论的思考 / 鲁道夫·盖希 一个马克思主义者的“创世记” / 欧文·沃尔法思 巴别塔 / 雅克·德里达 “结论”：瓦尔特·本雅明的“翻译者的任务” / 保岁·德·曼知识论与经验论 本雅明《文集》导言 / 西奥多·阿多诺 世俗启迪的基本原理 / 赫尔曼·施韦彭霍伊泽 光晕以及自然的生态美学 / 戴维·罗伯特 《拱廊计划》中的经验与唯物主义 / 里查德·沃林 深海采珠人 / 汉娜·阿伦特历史哲学与文化批判 19世纪历史哲学的寓言 / 海因茨迪特尔·基茨泰纳 瓦尔特·本雅明和他的天使 / 格雄·朔勒姆 “格格不入”：瓦尔特·本雅明《历史哲学论纲》中 辩证的文化概念 / 米夏埃尔·勒维 打碎万花筒：本雅明的文化史批判 / 欧文·沃尔法思 文化作为法西斯统治的帮凶：本雅明对法西斯主义 症候的诊断 / 安斯加·希拉赫 资本主义现代精神批判 / 鲁迪·蒂森神学与马克思主义 历史唯物主义还是政治弥赛亚主义? ——阐释《关于历史概念》的论点 / 罗尔夫·蒂德曼 马尔库塞与本雅明：浪漫的维度 / 迈克尔·罗维 瓦尔特·本雅明：提高觉悟抑或拯救性批判 / 尤金·哈贝马斯后记

## &lt;&lt;论瓦尔特·本雅明&gt;&gt;

## 章节摘录

那么，我们可不可以说上帝是出于嫉妒呢？

出于对人的统一的名和言语的愤恨，他强加了他的名，他的父名；以这种暴力的强加，他开始了对那座塔的拆解，就像拆解普遍语言一样；他把谱系亲缘关系分散开来了。

他打破了谱系。

他既强行翻译又禁止翻译，束缚翻译，但仿佛不能成功，此后的孩子们将担他的名，他给予这个城市的名。

它来自上帝的专有名词，来自上帝，从上帝或从父繁衍而来（据说，耶和華是一个无法发音的名字，是从塔上传下来的），是他把言语分散开来，变乱或多样化了，根据世代相传的说法，它的分散仍然被那唯一的名所封闭，那唯一的名将始终是最强大的，那唯一的习语将征服一切习语。

现在，这种习语自身已经有了变乱的标记，它不适当地意味着不适当的东西，就是说，巴别，变乱。于是，翻译既是必要的又是不可能的，正如在两个绝对的专有名词之间的间隙，努力争取名称的适当性，是必要的和被禁止的一样。

而上帝的专有名词（上帝所给予的专有名词）已经在言语中有了很大的分化，也令人不解地意味着“变乱”。

他所宣布的战争首先是在他的名字内进行的：分化的，裂变的，多价的，多义的，进行拆解的上帝。

而“他战争”，人们在《芬尼根守灵夜》中这样读到。

我们可以从闪和肖恩的一边追溯这个故事的全部。

在此，在直接的语境中和讲述巴别塔的全书中，“他战争”不仅把无数的语音和语义线索捆束在一起，它还（用英语）说宣战的那个人说我就是那个说我是的人，因此也是（战争）；它使自身在言语行为中不可译，至少在下面的事实中，即它是在同一个时间用一种以上的语言表述的，至少是用英语和德语。

如果一种无限的翻译穷尽了语义根源，它仍然可以译成一种语言，并失去“他战争”的多义性。

姑且另找个时间来解读这个不太紧迫的“他战争”，而谈谈翻译理论的局限性：他们经常涉及从一种语言向另一种语言的过渡，但没有充分考虑到一个文本中涉及多于两种语言的复杂性。

如何翻译同时以几种语言写成的一个文本呢？

如何“传达”多义性呢？

怎样才能同时以几种语言进行翻译呢？

能将这种翻译叫做翻译吗？

## <<论瓦尔特·本雅明>>

### 后记

本书的策划人和各位译者都是本雅明人格的景仰者及其理论的热心者。

基于国内已出版的本雅明文集在语言和思想的晦涩程度上带来的阅读困难。

大家执意要译一本国外学者研究本雅明的文集，以便于理解和传播他那独到的思想。

在中国已经开始进入现代性的语境中，用本雅明式的全方位的悲观冷却盲目进步与发展的热望，冷静思考科学与人文、发展与保存、人类与自然、主流与他者的关系，这将对我们是件有益的事。

因此，各位不辞辛劳，在繁重的教学与科研工作中承担了这一任务。

这个集子体现了全体参编者的智慧和辛勤。

首先，我们的朋友汪民安博士作为策划人，在这个文集的材料的选编上提供了宝贵建议，文集的名称即出自他的创意，精练地体现了本雅明思想的整体面貌；清华大学英语系的陈永国教授在自己科研任务极其繁忙的辛劳中，不惜腾出大量宝贵时间友情“出演”，译出了本集中难度最大、最有分量的几篇文章；北师大外语学院的曹雷雨女士以她对英、德、法语言的熟练程度保证了本文集术语的确切、名称的一致，她本人在撰写博士论文的百忙之中，不仅在选材上花费了大量时间参加策划，同时负责着全部德文材料的校对工作。

此外，北师大的王广州先生、北外的王歌女士也是在写博士论文的百忙中，出于对本雅明的热爱，乐意抽出时间通过翻译而接近这位不朽的思想家。

大家尽了努力，同时满怀期望，希望本文集能够与已经出版的《本雅明文集》一道为中国读者解读本雅明有所帮助。

## <<论瓦尔特·本雅明>>

### 编辑推荐

《论瓦尔特·本雅明:现代性、寓言和语言的种子》是人文译丛之一。

<<论瓦尔特·本雅明>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>